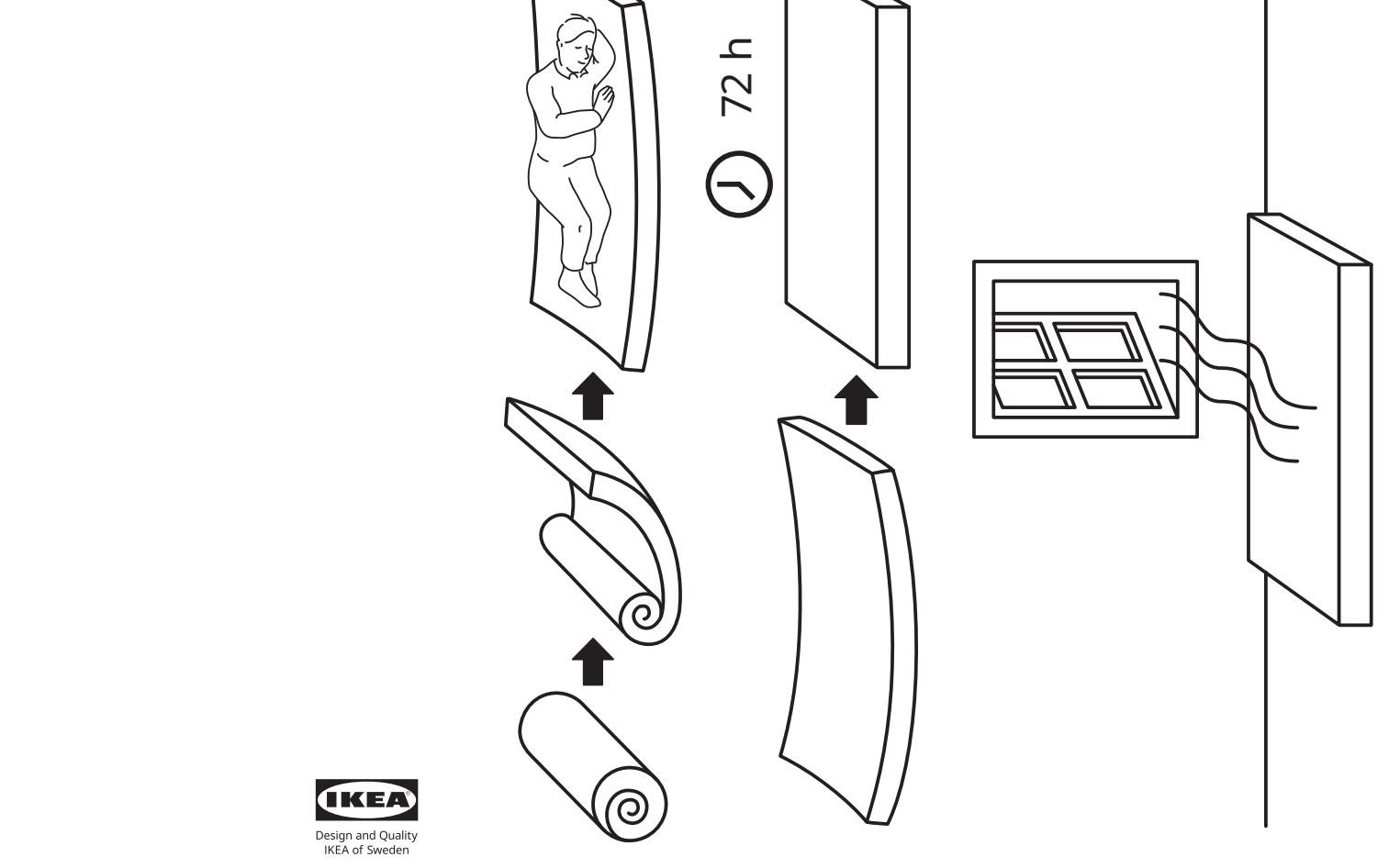


KOMPISHÄNG



IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/topmadras.

Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år.

Italiano

Alcuni consigli per dormire bene

Manutenzione del materasso/topper

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Matrassi (a molle, in schiuma e lattice) e topper

Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o topper può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/topper e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/topper.

Prima di usare il materasso per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e topper sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/topper e arieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

Durante l'uso

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un topper, facili da rimuovere e pulire.

Anche i materassi e i topper migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso e il topper ogni 8-10 anni.

Íslenska

Góð ráð fyrir góðan svefn

Umhírdá dýnu/yfirdýnu

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Älmhult

Dýnur (gormur, svampur og latex) og yfirdýnur

Grunnur að góðum svefni

Til að byrja með gæti nýja dýnan eða yfirdýnan virst of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnunni/yfirdýnunni.

Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan kodd. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni/yfirdýnunni þinni.

Áður en þú byrjar að nota dýnuna

Flestar dýurnar og yfirdýurnnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri stærð og lögum.

Nýtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skaðlegt og hverfur smám saman í vel loftræstu rými. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksugð.

Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Lestu miðann innan á ákkæðinu og fylgdu umhírúðuleiðbeiningunum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnuhlíf, hún verndar dýnuna fyrir óhreindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo.

Jafnvel bestu dýurnar og yfirdýurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmaur safnast upp og því er mælt með að skipta um dýnu/yfirdýnu á 8-10 ára fresti.

Magyar

Néhány tanács a kellemes alváshoz

A matrac/fekvőbetét karbantartása

IKEA of Sweden, PBox 702, S- 343 81, Älmhult,

Svédország Matracok (rugós, habszivacs, latex) és fekvőbetétek

A jó alvás alapjai

Eleinte az új matrac vagy fekvőbetét kissé keménynek tűnhet. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot/fekvőbetétet, amely egy idő után alkalmazkodik a testedhez.

A legnagyobb kényelem érdekében megfelelő párnára is szükség van. Gondoskodj róla, hogy a hozzád és a matrachoz/fekvőbetétedhez leginkább illő párnád legyen.

Az első használat előtt

A matracaink és fekvőbetéteink nagy része feltekerve vihető haza. Kicsomagolás után azonnal használatotk, viszont 3-4 nap elteltével nyerek vissza eredeti formájukat és alakjukat.

Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik ha a helyiség jól szellőzik. A matrac/fekvőbetét gyakori szellőztetésével és porszívózással a szag hamarabb elmúlik.

Használat

A matrac átporszívózása segít eltávolítani a poratkákat. Olvasd el a címkét a huzat belsejében és kövesd az utasításokat.

Ha matracvéddel vagy fekvőbetéttel egészítet ki matracodat, sokkal higiéniásabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók.

A legjobb matracok és fekvőbetétek is idővel kevésbé kényelmesek válnak, illetve poratkák is felgyűlhetnek bennük az évek során, így érdemes őket 8-10 évente lecserélni.

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

God søvn begynner her

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

Før første gangs bruk

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med en gang, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventiler t rum. Lugten og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

Under bruk

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8.–10. år.

Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielęgnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, PBox 702, S- 343 81, Älmhult,

Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Oczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzanie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Użytkowanie

Odkurzanie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą wewnątrz pokrowca i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

Materac będzie bardziej higieniczny, jeśli założysz na niego ochraniacz lub matę, ponieważ można je łatwo zdjąć i wyczyścić.

Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using for the first time

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/ Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.

Svenska

Några tips för skön sömn

Ta hand om din madrass/bäddmadrass

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

Hyvå uni alkaa tästä

Aluksi uusi patja tai sijauspatja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehosi tottua patjaan/ sijauspatjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan. Maksimoi mukavuus sopivalla tyynyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjalleisi/sijauspatjalleisi.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Useimmat patjamme ja sijauspatjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluuttua.

Kaikkila uusilla materiaaleilla on oma ominaistuoksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/ sijauspatjan tuuletaminen ja imuroiminen auttavat poistamaan tuoksua.

Käytön aikana

Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita.

Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspatjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.

Parhaatkin patjat ja sijauspatjat menettävät mukavuutensa ja keräävät pölypunkkeja ajan saatossa. Joten suosittellemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8–10 år.

Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matraci (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatraci

Pirmie soli uz saldu miegu

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā kermenis pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies kermenim. Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārlicienis, kas spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

Pirms pirmās lietošanas

Gandrīz visi mūsu matraci un virsmatraci ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot to ar putekļsūcēju.

Lietošanas laikā

Matraca tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matraca pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju. Aizsargā savu matraci ar matraca aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nopējamami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Pat labākie matraci un virsmatraci gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tāpēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Français

Conseils pour un bon sommeil

Prendre soin de votre matelas/surmatelas

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.
Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

Pour un bon sommeil

Votre nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/ surmatelas.

Avant toute première utilisation

La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

Lors de l'utilisation

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien.

En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Même les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.

Česky

Několik tipů pro skvělý spánek

Péče o matraci/vrchní matraci

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko

Matrace (průžninové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

Skvělý spánek začíná taký

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vyčkejte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace na sebe nezvyknou.

Abyste dosáhli maximálního pohodlí, potřebujete správný polštář. Ujistěte se, že jste si k vaší nové matraci/vrchní matraci vybrali i správný polštář, který vyhovuje vašim potřebám.

Před prvním použitím

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v rolích. Použítav je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v dobře větrané místnosti postupně zmizí. K odstranění zápachu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

Během používání

Vysávání matrace pomáhá odstranit roztoky. Přetěšte si štítek uvnitř potahu a dodržujte pokyny po péči.

Doplněním matrace o chránič matrace nebo vrchní matraci ji udržíte hygieničtější, protože je lze snadno z postele sundat a vyprat.

I ty nejlepší matrace a vrchní matrace jsou s přibývajícím roky méně pohodlné a hromadí se v nich roztoky, proto vám doporučujeme, abyste matraci/vrchní matraci měnili každých 8–10 let.

Lietuvių

Patarimai geram miegui

Kaip prižiūrėti čiužinį / antčiužinį

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Čiužiniai (spyruokliniai, putų poliuretano ir lateksiniai) ir antčiužiniai

Čia prasideda geras miegas

Iš pradžių naujas čiužinys ar antčiužinis gali atrodyti kiek per kietas. Tačiau maždaug per mėnesį kūnas prie čiužinio ar antčiužinio pripranta. Kad būtų maksimaliai patogus, pasirinkite tinkamą pagalvę. Pagalvė turi tikt ir jums, ir jūsų naujam čiužiniui ar antčiužiniui.

Prieš naudojant pirmą kartą

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į ritinį. Juos galima naudoti iš karto, bet tikrąją savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienų.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas dings greičiau, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinsite ir išsiurbste dulkių siurbliu.

Kai čiužiniu / antčiužiniu jau naudojotės

Čiužinį reguliariai išsiurbkite dulkių siurbliu – taip sumažinsite dulkių erkučių skai

